

**Thứ Sáu, 25-7-2025. Năm C**  
**Friday, July-25-2025. Year C**  
**Tuần 16 Thường Niên**  
**Lễ Kính Thánh Giacôbê, Tông đồ**

**Mt 20, 20-28**

**Matthew 20:20-28**

**Các người có thể uống chén mà Ta sắp uống không? (Mt 20,22)**

Today we celebrate the feast of St. James, one of the twelve apostles. Together with his brother John, along with Peter and Andrew, he was one of the first disciples whom Jesus called. He was also chosen to witness some of the most important events of Jesus' ministry, like the transfiguration and the Lord's agony in the garden of Gethsemane.

So who was James? What was he like? We know that, like his brother John, he was an impetuous man. So much so that Jesus nicknamed them "sons of thunder" (Mark 3:17). For example, when the people of Samaria didn't receive Jesus, they asked, "Lord, do you want us to call down fire from heaven to consume them?" (Luke 9:54). Another time, they dared to ask for the privilege of being seated right next to Jesus when he came into his kingdom, one on his right and the other one on his left (Matthew 20:20-21). Then when Jesus asked them, "Can you drink the chalice that I am going to drink?" they answered, "We can," without hesitation (20:22). And James did! In fact, he is the only apostle whose martyrdom is recorded in the New Testament (Acts 12:2).

James' boldness didn't hinder him. In fact, God used it to make him a faithful witness of the gospel. Tradition says he ventured as far as Spain to preach the good news, and he was so effective that even today he is revered as the patron of that country.

Hôm nay chúng ta mừng lễ Thánh Giacôbê, một trong mười hai tông đồ. Cùng với em trai Gioan, cùng với Phêrô và Anrê, ông là một trong những môn đệ đầu tiên được Chúa Giêsu kêu gọi. Ông cũng được chọn để chứng kiến một số sự kiện quan trọng nhất trong sứ vụ của Chúa Giêsu, như sự biến hình và sự đau khổ của Chúa trong vườn Giếtsimani.

Vậy Giacôbê là ai? Ông là người như thế nào? Chúng ta biết rằng, giống như em trai Gioan, ông là một người đàn ông bốc đồng. Đến nỗi Chúa Giêsu đã đặt biệt danh cho họ là "con trai của sấm sét" (Mc 3,17). Ví dụ, khi dân thành Samaria không tiếp đón Chúa Giêsu, họ đã hỏi: "Lạy Chúa, Chúa có muốn chúng con khiến lửa từ trời xuống thiêu rụi chúng không?" (Lc 9,54). Một lần khác, họ dám xin được đặc ân ngồi ngay cạnh Chúa Giêsu khi Người vào vương quốc của Người, một người bên phải và một người bên trái Người (Mt 20,20-21). Sau đó, khi Chúa Giêsu hỏi họ: "Các người có thể uống chén mà Ta sắp uống không?" họ trả lời, "Chúng tôi có thể," mà không chút do dự (20,22). Và Giacôbê đã làm! Trên thực tế, ông là tông đồ duy nhất được ghi lại trong Tân Ước về sự tử đạo (Cv 12,2).

Sự táo bạo của Giacôbê không cản trở ông. Trên thực tế, Chúa đã sử dụng nó để biến ông thành một nhân chứng trung thành của Tin mừng. Truyền thống nói rằng ông đã mạo hiểm đi xa đến tận Tây Ban Nha để rao giảng tin mừng, và ông đã rất hiệu quả đến nỗi cho đến ngày nay ông vẫn được tôn kính là vị thánh bảo trợ của đất nước đó.

Có rất nhiều cách bạn có thể chia sẻ tình yêu

There are so many ways you can share the love of Jesus as St. James did. You can offer to help serve those who are hungry at a food bank. You can prepare the children in your parish for First Communion. You can offer to pray with a distressed coworker. Even saying, “God bless you” to the cashier at the grocery store can make you a witness! You may not always be met with a positive response, but that’s when boldness comes in—when you go back out and try again!

Take courage from St. James’ example. He was persecuted and ultimately martyred, but he knew the Lord hadn’t abandoned him. Jesus will never abandon you, either. So today and every day, ask the Holy Spirit to fill you with his grace to proclaim the goodness of the Lord.

“St. James, pray that I can become a bold witness to the gospel.”

của Chúa Giêsu như Thánh Giacôbê đã làm. Bạn có thể đề nghị giúp đỡ những người đang đói tại một nơi phân phát thực phẩm. Bạn có thể chuẩn bị cho trẻ em trong giáo xứ của mình để Rước lễ lần đầu. Bạn có thể đề nghị cầu nguyện với một đồng nghiệp đang đau khổ. Ngay cả khi nói, “Chúa chúc lành cho bạn” với người thu ngân tại cửa hàng tạp hóa cũng có thể biến bạn thành một nhân chứng! Bạn có thể không phải lúc nào cũng nhận được phản hồi tích cực, nhưng đó là lúc sự táo bạo xuất hiện - khi bạn quay lại và thử lại!

Hãy lấy lòng can đảm từ tấm gương của Thánh Giacôbê. Ông đã bị ngược đãi và cuối cùng đã bị tử đạo, nhưng ông biết Chúa không bỏ rơi ông. Chúa Giêsu cũng sẽ không bao giờ bỏ rơi bạn. Vì vậy, hôm nay và mỗi ngày, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần đổ đầy ân sủng của Người trên bạn để công bố lòng nhân từ của Chúa.

Lạy Thánh Giacôbê, xin cầu bầu để con có thể trở thành một chứng nhân mạnh mẽ cho Tin mừng.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.